

<p><b>AVVISO DI PROCEDURA DI MOBILITÀ VOLONTARIA ESTERNA, AI SENSI DELL'ART. 34 BIS D.LGS. N. 165/2001 E SS.MM.II., PER LA COPERTURA MEDIANTE LA SELEZIONE PER TITOLI ED ESAMI, DI N. 1 UNITÀ AVENTE PROFILO PROFESSIONALE DI FUNZIONARIO AMMINISTRATIVO (ex Area C") PER LA SEGRETERIA DEL CONSIGLIO DELL'ORDINE PROVINCIALE DEI MEDICI CHIRURGHI E ODONTOIATRI DI BOLZANO A TEMPO PIENO (36 ore) E INDETERMINATO.</b></p>	<p><b>BEKANNTMACHUNG EINES EXTERNEN FREIWillIGEN MOBILITÄTSVERFAHRENS GEMÄSS ARTIKEL 34-BIS DES GESETZESDEKRETS NR. 165/2001 UND ANSCHLIESSENDER ÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN ZUR BESETZUNG 1 STELLE MIT DEM BERUFSPROFIL DES VERWALTUNG-SBEAMTEN DURCH AUSWAHL AUF DER GRUNDLAGE VON QUALIFIKATIONEN UND PRÜFUNGEN, (EX FUNKTIONSEBENE „C“) FÜR DAS VORSTANDSSEKRETARIAT DER ÄRZTE- UND ZAHNÄRZTEKAMMER DER PROVINZ BOZEN IN EINEM UNBEFRISTETEN VOLLZEIT-BESCHÄFTIGUNGSVERHÄLTNIS (36 Stunden).</b></p>
<p>Scadenza presentazione domande di partecipazione: <b>14.05.2024 ore 12:00</b></p>	<p>Frist zur Einreichung von Anträgen zur Teilnahme: <b>14.05.2024 12:00 Uhr</b></p>
<p>Il Presidente visto l'art. 34 bis del D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii., che disciplina l'obbligo di avviare le procedure di mobilità del personale dipendente appartenente alla stessa qualifica in servizio presso altre pubbliche amministrazioni, obbliga l'ente pubblico, prima di procedere all'espletamento di procedure concorsuali per la copertura di posti vacanti in organico, ad attivare le procedure di mobilità obbligatoria;</p>	<p>Der Präsident unter Bezugnahme auf Art. 34-bis des Gesetzesdekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 und anschließende Änderungen und Ergänzungen, das die Verpflichtung zur Einleitung der Mobilitätsverfahren bei Mitarbeitern mit der gleichen Qualifikation im Beschäftigungsverhältnis bei anderen öffentlichen Verwaltungen regelt und die öffentliche Einrichtung verpflichtet, vor der Durchführung von Auswahlverfahren zur Besetzung freier Stellen im Stellenplan die obligatorischen Mobilitätsverfahren einzuleiten;</p>
<p>vista la delibera del Consiglio del 11.03.2024 con cui il Consiglio dell'Ordine ha manifestato l'intenzione di attivare una procedura di mobilità obbligatoria, ai sensi del richiamato art. 34bis per la copertura, mediante selezione per titoli e colloquio, di n. 1 unità di Funzionario amministrativo (ex Area C), tempo pieno e indeterminato (36 ore);</p>	<p>unter Bezugnahme auf den Vorstandsbeschluss vom 11.03.2024, mit dem der Vorstand seine Absicht bekundet hat, gemäß dem vorgenannten Art. 34-bis ein obligatorisches Mobilitätsverfahren für die Besetzung 1 Stelle des Verwaltungsbeamten (ex Funktionsebene C) in einem unbefristeten Vollzeit-Beschäftigungsverhältnis (36 Stunden) durch Auswahl anhand von Qualifikationen und Vorstellungsgesprächen einzuleiten;</p>
<p>rende noto che è indetta la procedura di mobilità volontaria esterna, per titoli e colloquio, per la copertura di n. 1 unità, a tempo pieno (36 ore) e indeterminato, di Funzionario amministrativo (ex Area C) del contratto collettivo di lavoro Enti Pubblici Non Economici – vacante nella dotazione organica dell'Ordine - cui assegnare i compiti propri della categoria "ex Area C". La selezione, il rapporto di lavoro conseguente al presente bando ed il relativo trattamento giuridico-economico sono disciplinati dal decreto</p>	<p>gibt hiermit bekannt, dass ein externes, freiwilliges Mobilitätsverfahren anhand von Qualifikationen und Vorstellungsgesprächen für die Besetzung 1 im Personalplan der Kammer freie Stelle des Verwaltungsbeamten (ex Funktionsebene C) in einem unbefristeten Vollzeit-Beschäftigungsverhältnis (36 Stunden) gemäß Tarifvertrag für nicht-wirtschaftliche öffentliche Einrichtungen einberufen wird, dem die Aufgaben der Kategorie „ex Funktionsebene C“ übertragen werden. Das Auswahlverfahren, das sich aus dieser</p>

<p>legislativo 20 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii., recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche dal C.C.N.L. del comparto "Enti Pubblici Non economici" e da tutte le altre disposizioni normative che disciplinano il rapporto di lavoro dei pubblici dipendenti del comparto "Enti Pubblici non economici".</p>	<p>Ausschreibung ergebende Arbeitsverhältnis und die damit zusammenhängende rechtliche und wirtschaftliche Abwicklung unterliegen dem Gesetzesdekret Nr. 165 vom 20. März 2001 und anschließenden Änderungen und Ergänzungen, zur Festlegung der allgemeinen Vorschriften für die Organisation der Arbeitsverhältnisse in den öffentlichen Verwaltungen, dem C.C.N.L. (Nationaler Tarifvertrag) für den Sektor „Nicht-wirtschaftliche öffentliche Einrichtungen“ sowie allen anderen Rechtsvorschriften, die das Arbeitsverhältnis der Angestellten im öffentlichen Dienst des Sektors „Nicht-wirtschaftliche öffentliche Einrichtungen“ regeln.</p>
<p>È garantita, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198, "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna" e ss.mm.ii., pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso all'impiego e per il trattamento sul luogo del lavoro.</p>	<p>Gemäß dem Gesetzesdekret Nr. 198 vom 11. April 2006 „Kodex der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen" und anschließenden Änderungen und Ergänzungen ist diese Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen beim Beschäftigungszugang und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gewährleistet.</p>
<p>Sono garantiti, altresì, ai sensi della L. n. 104 del 5 febbraio 1992, Legge 12 marzo 1999, n. 68, D.P.R. 10 ottobre 2000, n. 333, L. 24 dicembre 2007, n. 247 l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone portatrici di handicap e il diritto al lavoro dei disabili. Sono tuttavia escluse le persone non vedenti, in considerazione del fatto che dette persone non sono compatibili con l'esigenza di assicurare l'adempimento dei compiti istituzionali cui è tenuto il personale con mansioni di funzionario amministrativo, in quanto le funzioni inerenti l'attività svolta presso il Consiglio dell'Ordine, si esplicano essenzialmente nel controllo documentale visivo di atti amministrativi anche pubblici, che esigono il possesso del requisito della vista.</p>	<p>Des Weiteren sind gemäß Gesetz Nr. 104 vom 5. Februar 1992, Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999, Präsidialerlass Nr. 333 vom 10. Oktober 2000 und Gesetz Nr. 247 vom 24. Dezember 2007 die Unterstützung, die soziale Eingliederung sowie die Rechte der Menschen mit Behinderungen sowie das Recht auf Arbeit für Behinderte garantiert. Blinde Personen sind dabei jedoch ausgeschlossen in Anbetracht der Tatsache, dass sie nicht vereinbar sind mit der Erfordernis, die Erfüllung der institutionellen Aufgaben zu gewährleisten, an die das Personal mit Verwaltungsaufgaben gebunden ist, da die mit der Tätigkeit im Vorstand verbundenen Funktionen im Wesentlichen in der visuellen Dokumentenkontrolle von Verwaltungsakten, einschließlich öffentlicher Akten, bestehen und somit den Besitz des Sehvermögens erforderlich machen.</p>
<p>Il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico.</p>	<p>Der Posten ist keiner Sprachgruppe vorbehalten.</p>
<p>È garantito, ai sensi del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 febbraio 1994 n. 1874, l'accesso di cittadini degli stati membri dell'Unione europea ai posti di lavoro presso le Amministrazioni pubbliche.</p>	<p>Gemäß Dekret des Präsidenten des Ministerrates Nr. 1874 vom 7. Februar 1994 wird der Zugang von Bürgern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu Arbeitsplätzen in der öffentlichen Verwaltung garantiert.</p>
<p><b>1. Requisiti di partecipazione</b></p> <p>Per la partecipazione alla procedura di mobilità volontaria e obbligatoria è richiesto il possesso, alla data di scadenza del presente avviso e a pena di esclusione, dei</p>	<p><b>1. Voraussetzungen für die Teilnahme</b></p> <p>Für die Teilnahme am freiwilligen und obligatorischen Mobilitätsverfahren sind zum Zeitpunkt des Ablaufs dieser Bekanntmachung und unter Androhung des</p>

<p>seguenti requisiti:</p> <p>a. essere cittadino italiano, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o essere cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;</p> <p>b. essere in servizio a tempo indeterminato presso pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del D.Lgs. n. 165/2001 e ss.mm.ii.;</p> <p>c. essere inquadrati nel profilo professionale di Funzionario amministrativo o equivalente, posizione funzionale "ex Area C" del CCNL comparto "Enti Pubblici non Economici" o in categoria equivalente di altri comparti di contrattazione pubblica. I dipendenti delle Amministrazioni di altri comparti dovranno dare dimostrazione, pena l'esclusione dalla selezione, dell'equiparazione della loro categoria e profilo professionale con quello oggetto del presente bando. Non saranno comunque ammessi alla selezione quei dipendenti che, provenienti sia dal comparto "Enti Pubblici non Economici" che da altri comparti, rivestano profili ascritti a categorie giuridiche e/o economiche superiori alla categoria giuridica "Funzionari - ex Area C", del vigente CCNL Enti Pubblici non Economici;</p> <p>d. avere superato positivamente il periodo di prova;</p> <p>e. non avere procedimenti disciplinari in corso e comunque non avere avuto comminate sanzioni disciplinari nell'ultimo biennio antecedente all'ultimo giorno di pubblicazione del presente avviso;</p> <p>f. non avere riportato condanne penali e non essere stati interdetti o sottoposti a misure che escludono, secondo le leggi</p>	<p>Ausschlusses im gegenteiligen Falle die folgenden Anforderungen erforderlich:</p> <p>a. Sie sind im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft, unbeschadet der Gleichstellungen, die durch die geltenden Gesetze festgelegt sind, oder der Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Union;</p> <p>b. Sie sind auf unbefristete Zeit bei den in Artikel 1 Absatz 2 des Gesetzesdekrets Nr. 165/2001 und anschließenden Änderungen und Ergänzungen genannten öffentlichen Verwaltungen beschäftigt;</p> <p>c. Sie sind eingestuft in das Berufsbild des Verwaltungsbeamten oder einer gleichwertigen Position, Funktionposition „ex Funktionsebene C“ des CCNL (Nationaler Tarifvertrag) Sektion „Nicht-wirtschaftliche öffentlichen Einrichtungen“ oder in einer gleichwertigen Kategorie anderer Bereiche des öffentlichen Dienstes. Die Mitarbeiter von Verwaltungen anderer Bereiche müssen, unter Androhung des Ausschlusses von der Auswahl im gegenteiligen Falle, die Gleichwertigkeit ihrer Berufsgruppe und ihres Berufsprofils mit demjenigen, das Gegenstand dieser Ausschreibung ist, nachweisen. Nicht zur Auswahl zugelassen werden jedoch die Mitarbeiter, die - sowohl aus dem Sektor „Nicht-wirtschaftliche öffentlichen Einrichtungen“ als auch aus anderen Sektoren stammend - Positionen in Rechts- und/oder Wirtschaftskategorien bekleiden, die höher sind als die Rechtskategorie „Beamte - ex Funktionsebene C“ des derzeit gültigen Nationalen Tarifvertrags (CCNL) für nicht-wirtschaftliche öffentliche Einrichtungen;</p> <p>d. Sie müssen die Probezeit erfolgreich absolviert haben;</p> <p>e. Sie dürfen kein laufendes Disziplinarverfahren haben und auf jeden Fall in den letzten zwei Jahren vor dem letzten Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung nicht disziplinarisch bestraft worden sein;</p> <p>f. Sie dürfen nicht wegen einer Straftat verurteilt, und Sie dürfen auch nicht mit einem Berufsverbot oder einer Maßnahme</p>
---	---

<p>vigenti, dalla nomina agli impieghi pubblici;</p> <p>g. inesistenza di cause ostative al mantenimento del rapporto di pubblico impiego;</p> <p>h. essere in possesso del diploma di laurea in materie economiche-giuridiche;</p> <p>i. possedere comprovata competenza ed esperienza relativamente alle procedure obbligatorie della Pubblica Amministrazione, tra cui la normativa sull'amministrazione trasparente e il codice degli appalti, oltre ad avere buona conoscenza dei sistemi informatici e dell'uso del personal computer;</p> <p>l. non essere stato/a destituito/a o dispensato/a dall'impiego o licenziato/a ovvero non essere stato/a dichiarato/a decaduto/a da altro impiego statale per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;</p> <p>m. non essere esclusi dall'elettorato politico attivo e non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego o dichiarati decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione;</p> <p>n. essere in possesso dell'attestato di bilinguismo A oppure attestato di trilinguismo A per ladini;</p> <p>In sede di colloquio sarà verificato il livello delle competenze del candidato sulle tematiche tipiche della figura professionale ricercata.</p>	<p>belegt worden sein, welche(s) Sie nach geltendem Recht von der Ausübung eines öffentlichen Amtes ausschließt;</p> <p>g. das Nichtvorliegen von Gründen, die der Aufrechterhaltung des öffentlichen Beschäftigungsverhältnisses entgegenstehen;</p> <p>h. Sie müssen im Besitz eines Hochschulabschlusses in wirtschaftlich-juristischen Fächern sein;</p> <p>i. Sie müssen nachweislich über Kompetenz und Erfahrung im Hinblick auf die vorgeschriebenen Verfahren der öffentlichen Verwaltung verfügen, darunter die Rechtsvorschriften über die transparente Verwaltung und der Kodex des Auftragswesens, sowie gute Kenntnisse von Computersystemen und der Verwendung eines Personalcomputers aufweisen;</p> <p>l. Sie dürfen nicht abgewiesen oder aus einem Arbeitsverhältnis ausgeschieden oder entlassen worden sein, und Sie dürfen auch nicht aus einem anderen staatlichen Amt entlassen worden sein, weil Sie dieses durch die Vorlage falscher oder unwiderruflich ungültiger Dokumente erlangt haben;</p> <p>m. Sie dürfen nicht aus der aktiven politischen Wählerschaft ausgeschlossen, nicht gekündigt oder aus dem Arbeitsverhältnis ausgeschlossen worden sein, oder bei einer öffentlichen Verwaltung für arbeitsunfähig erklärt worden sein;</p> <p>n. Sie müssen im Besitz des Zertifikats der Zweisprachigkeit A oder der Dreisprachigkeit A für Ladiner sein;</p> <p>Während des Vorstellungsgesprächs wird das Kompetenzniveau des Kandidaten zu den typischen Thematiken der gesuchten Berufsfigur überprüft.</p>
<p>Tutti i requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine ultimo stabilito dal presente avviso per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura e perdurare sino alla sottoscrizione del contratto individuale di lavoro. Il difetto anche di uno solo dei requisiti prescritti, accertato nel corso della procedura di mobilità, comporterà l'esclusione dalla procedura e costituisce</p>	<p>Alle diese Anforderungen müssen zum Zeitpunkt des Ablaufs der in dieser Bekanntmachung gesetzten Frist für die Einreichung von Anträgen auf Zulassung zum Verfahren erfüllt sein und bis zur Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrags erfüllt bleiben. Die Nichterfüllung auch nur einer dieser Anforderungen, die im Laufe des Mobilitätsverfahrens festgestellt wird, führt</p>

<p>causa di risoluzione del rapporto di lavoro ove già instaurato.</p>	<p>zum Ausschluss vom Verfahren und stellt einen Grund für die Beendigung des Arbeitsverhältnisses dar, sofern dieses bereits besteht.</p>
<p><b>2. Presentazione della domanda di partecipazione</b></p> <p>Le domande assieme al curriculum vitae dovranno pervenire, a pena di esclusione, presso la Segreteria dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano (Bolzano, Via A. Volta, 3/o), <b>entro le ore 12.00 del 14.05.2024</b>, a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, con indicazione sul retro della busta la seguente dicitura, "<i>Selezione di mobilità volontaria esterna per n. 1 posti di funzionario amministrativo ex Area C</i>".</p> <p>Farà fede, relativamente all'osservanza del suddetto termine, il timbro o data dell'ufficio postale accettante; tale termine, qualora venga a scadere il giorno festivo, si intenderà prorogato al primo giorno non festivo immediatamente seguente.</p> <p>NB: la trasmissione della domanda tramite posta non certificata (e-mail: <a href="mailto:info@ordinemedici.bz.it">info@ordinemedici.bz.it</a>) è possibile solo con l'invio della fotocopia di un documento di riconoscimento, pena l'esclusione dal concorso.</p>	<p><b>2. Einreichung des Gesuches</b></p> <p>Die Anträge müssen zusammen mit dem Lebenslauf, unter Androhung des Ausschlusses im gegenteiligen Falle, beim Sekretariat der Ärzte- und Zahnärztekammer von Bozen (Bozen, Via A. Volta, 3/o) <b>bis um 12:00 Uhr des 14.05.2024</b> per Einschreiben mit Empfangsbestätigung eingehen, mit dem folgenden Vermerk auf der Rückseite des Umschlags: „<i>Externes freiwilliges Mobilitäts-Auswahlverfahren zur Besetzung 1 Postens als Verwaltungsbeamter ex Funktionsebene C</i>“.</p> <p>Als Nachweis für die Einhaltung der vorstehend genannten Frist gilt der Poststempel oder das Datum des annehmenden Postamtes; sollte diese Frist an einem gesetzlichen Feiertag ablaufen, gilt sie bis zum unmittelbar darauf folgenden Nicht-Feiertag als verlängert.</p> <p>Hinweis: Die Übermittlung des Antrags mittels nicht zertifizierter Post (E-Mail: <a href="mailto:info@ordinemedici.bz.it">info@ordinemedici.bz.it</a>) ist nur zusammen mit der Fotokopie eines Ausweisdokuments möglich, bei Androhung des Ausschlusses vom Auswahlverfahren im gegenteiligen Falle.</p>
<p>Il/la candidato/a deve indicare nella domanda se intende comunicare con il Consiglio dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano esclusivamente tramite PEC ed indicare il relativo indirizzo.</p> <p>Non saranno prese in considerazione domande inviate con modalità diverse da quelle sopra indicate o in data successiva al termine del <b>14.05.2024 ore 12:00</b>.</p> <p>La domanda di partecipazione alla procedura di mobilità deve essere redatta utilizzando <u>esclusivamente il modulo "facsimile della domanda di partecipazione"</u> allegato al presente avviso pena la irricevibilità della domanda.</p> <p>Nella domanda il candidato dovrà espressamente dichiarare sotto la propria responsabilità ai sensi del D.P.R. 445/2000 e ss.mm.ii.:</p>	<p>Der Kandidat/die Kandidatin muss in seinem/ihrem Antrag angeben, ob er/sie beabsichtigt, mit dem Vorstand der Ärzte- und Zahnärztekammer von Bozen ausschließlich über PEC zu kommunizieren, und die entsprechende Adresse angeben.</p> <p>Anträge, die auf andere Weise als oben angegeben oder nach Ablauf der Frist am <b>14.05.2024 12:00 Uhr</b> übermittelt werden, können nicht berücksichtigt werden.</p> <p>Der Antrag zur Teilnahme am Mobilitätsverfahren muss <u>ausschließlich</u> unter Verwendung des <u>Formulars „Teilnehmeantrag“</u> erfolgen, das dieser Bekanntmachung unter Androhung der Unzulässigkeit des Antrags im gegenteiligen Falle, beigefügt ist.</p> <p>In dem Antrag muss der Kandidat/die Kandidatin eigenverantwortlich gemäß Präsidialerlass 445/2000 und anschließenden Änderungen und Ergänzungen erklären:</p> <p>a. dass er/sie italienischer</p>

<p>a. di essere cittadino/a italiano;</p> <p>b. cognome e nome, luogo e data di nascita, luogo di residenza o domicilio (se diverso) e recapito telefonico, a pena di esclusione;</p> <p>c. possedere comprovata competenza ed esperienza relativamente alle procedure obbligatorie delle Pubbliche Amministrazioni, tra cui la normativa sull'amministrazione trasparente, il codice degli appalti, oltre ad avere buona conoscenza dei sistemi informatici e dell'uso del personal computer;</p> <p>d. la denominazione della Pubblica Amministrazione di provenienza ed il relativo indirizzo della sede legale;</p> <p>e. la titolarità di un rapporto di lavoro subordinato di pubblico impiego a tempo indeterminato con inquadramento nel profilo professionale di Funzionario amministrativo (ex Area C) o corrispondente a questo;</p> <p>f. qualora proveniente da amministrazioni diverse da quelle del comparto "Enti Pubblici non Economici", dovranno dichiarare, a pena di esclusione, l'equiparazione della categoria e del profilo professionale di appartenenza a quello indicato nel presente avviso;</p> <p>g. l'avvenuto superamento del periodo di prova;</p> <p>h. i servizi prestati presso altre pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego;</p> <p>i. di non avere in corso procedimenti penali e le eventuali condanne riportate; in caso negativo, deve espressamente dichiararne la assenza;</p> <p>j. di essere o di non essere in possesso dei titoli di cui all'art. 5 del D.P.R. n 487/94 da fare valere ai fini di eventuali precedenza o preferenze nella nomina, a parità di</p>	<p>Staatsbürger/italienische Staatsbürgerin ist;</p> <p>b. Nachname und Vorname, Geburtsort und -datum, Wohnort oder Wohnsitz (sofern abweichend) und Telefonnummer, unter Androhung des Ausschlusses im gegenteiligen Falle;</p> <p>c. dass er/sie nachweislich über Kompetenz und Erfahrung im Hinblick auf die vorgeschriebenen Verfahren der öffentlichen Verwaltung verfügt, darunter die Rechtsvorschriften über eine transparente Verwaltung und der Kodex des Auftragswesens, sowie gute Kenntnisse von Computersystemen und der Verwendung eines Personalcomputers aufweist;</p> <p>d. den Namen und Anschrift des Sitzes der öffentlichen Verwaltung, der er/sie angehört;</p> <p>e. die Inhaberschaft eines untergeordneten öffentlichen Arbeitsverhältnisses von unbefristeter Dauer mit einer Einstufung im Berufsprofil eines Verwaltungsbeamten (ex Funktionsebene C) oder einem vergleichbaren Status;</p> <p>f. dass, sofern er/sie aus anderen Verwaltungseinrichtungen als denen des Sektors „Nicht-wirtschaftliche öffentliche Einrichtungen“ kommen sollten, er/sie unter Androhung des Ausschlusses im gegenteiligen Falle, die Gleichwertigkeit der Kategorie und des Berufsprofils, dem er/sie angehört, mit dem in dieser Bekanntmachung angegebenen erklären muss;</p> <p>g. die erfolgreiche Absolvierung der Probezeit;</p> <p>h. die in anderen öffentlichen Verwaltungen geleisteten Dienste und die etwaigen Gründe für die Beendigung früherer Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst;</p> <p>i. dass gegen ihn/sie kein Strafverfahren anhängig ist und dass er/sie keinerlei Verurteilungen aufweist; ist dies nicht der Fall, muss er/sie ausdrücklich erklären, dass er/sie nicht vorbestraft ist;</p> <p>j. im Besitz oder nicht im Besitz der in Artikel 5 des Präsidialerlasses Nr. 487/94 genannten Qualifikationen zu sein, die im Falle der Punktgleichheit bei einer</p>
--	---

<p>punteggio, nella formulazione della graduatoria;</p> <p>k. il domicilio o il recapito presso il quale deve ad ogni effetto essere recapitata ogni necessaria comunicazione relativa al presente bando di mobilità;</p> <p>l. il consenso all'utilizzo dei dati personali per le finalità strettamente connesse con l'espletamento delle procedure concorsuali. La mancata dichiarazione verrà ritenuta come silenzio assenso.</p> <p>m. il possesso dei requisiti richiesti dal bando;</p> <p>n. accettazione senza riserve di tutte le condizioni stabilite nel presente bando di mobilità.</p>	<p>eventuellen Vorrangstellung oder Bevorzugung bei der Ernennung berücksichtigt werden bei der Erstellung der Rangliste;</p> <p>k. den Aufenthaltsort oder die Anschrift, an den/die für alle Zwecke erforderlichen Mitteilungen im Zusammenhang mit dieser Mobilitätsausschreibung zugestellt werden müssen;</p> <p>l. die Zustimmung zur Verwendung der personenbezogenen Daten für Zwecke, die unmittelbar mit der Durchführung der Auswahlverfahren zusammenhängen. Falls keine Erklärung abgegeben wird, gilt dies als stillschweigende Zustimmung.</p> <p>m. den Besitz der Anforderungen, die bei der Ausschreibung verlangt werden;</p> <p>n. die vorbehaltlose Akzeptanz aller in dieser Mobilitätsausschreibung festgelegten Bedingungen.</p>
<p>I candidati dovranno apporre in calce alla domanda, a pena di nullità della stessa e conseguente loro esclusione dalla procedura, la data e la propria firma non autenticata, in conformità a quanto disposto dall'art. 39 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 e ss.mm.ii., allegando fotocopia di un documento di identità in corso di validità.</p> <p>Il/la candidato/a ha, inoltre, l'obbligo di comunicare, con uno dei mezzi sopraindicati eventuali variazioni di indirizzo e/o di recapito. Il Consiglio dell'Ordine è sollevato da qualsiasi responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda e da eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a terzi, a caso fortuito o a forza maggiore, e per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento in caso di spedizione per raccomandata. Oltre la data di scadenza dei termini, non è ammessa la regolarizzazione delle domande stesche da parte dei candidati che abbiano omesso, totalmente o in modo parziale, anche una sola delle dichiarazioni prescritte.</p>	<p>Die Kandidaten müssen am Ende des Antrags, unter Androhung der Nichtigkeit und des Ausschlusses vom Verfahren im gegenteiligen Falle, das Datum und ihre nicht beglaubigte Unterschrift anbringen, gemäß den Bestimmungen des Artikels 39 des Präsidialerlasses Nr. 445 vom 28.12.2000 und anschließenden Änderungen und Ergänzungen, unter Beifügung der Fotokopie eines gültigen Ausweisdokuments.</p> <p>Der Kandidat/die Kandidatin ist außerdem verpflichtet, durch eines der zuvor genannten Kommunikationsmittel eine jegliche Änderung der Anschrift und/oder der Wohnadresse mitzuteilen. Der Kammervorstand ist von jeglicher Verantwortung befreit, wenn die Kommunikation aufgrund unrichtiger Angaben bei der vom Kandidaten angegebenen Adresse nicht funktioniert, oder bei fehlender oder verspäteter Mitteilung der im Antrag angegebenen Änderung der Anschrift sowie bei postalischen oder telegrafischen Versäumnissen oder in allen Fällen, die Dritten, zufälligen Ereignissen oder höherer Gewalt zuzuschreiben sind, sowie im Falle einer Nichtrücksendung der Empfangsbestätigung beim Versand per Einschreiben. Nach Ablauf der Fristen können die Anträge seitens der Kandidaten nicht mehr berichtet werden, die auch nur eine</p>

	der vorgeschriebenen Erklärungen ganz oder teilweise nicht abgegeben haben.
Il Consiglio dell'Ordine si riserva di effettuare l'accertamento in relazione al possesso dei requisiti di accesso e sull'osservanza di altre prescrizioni obbligatorie del bando fino alla data di sottoscrizione del contratto di lavoro.	Der Kammervorstand behält sich das Recht vor, bis zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Arbeitsvertrags zu prüfen, ob die Zugangsvoraussetzungen erfüllt sind und ob die anderen verbindlichen Anforderungen der Ausschreibung eingehalten werden.
<b>3. Documentazione da allegare alla domanda di partecipazione alla procedura</b>	<b>3. Dokumentation, die dem Antrag auf Teilnahme am Verfahren beizufügen ist</b>
<p>I/Le candidati/e dovranno allegare alla domanda, a pena di esclusione, la seguente documentazione:</p> <p>a. un curriculum vitae formativo e professionale, debitamente sottoscritto, dettagliato e preferibilmente in formato europeo, dal quale si evinca la competenza ed esperienza nella gestione della contabilità pubblica;</p> <p>b. copia fotostatica non autenticata di un documento d'identità personale in corso di validità (non necessario in caso di trasmissione via PEC);</p> <p>c. certificato di servizio di data recente, ovvero dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà da cui risulti l'inquadramento del dipendente e tutti i servizi prestati;</p> <p>d. dichiarazione di equiparazione del profilo professionale attualmente posseduto in amministrazione diversa da quella appartenente al comparto "Enti Pubblici non Economici" con quelli ascritti alla categoria giuridica "Funzionario amministrativo - ex Area C", oggetto del presente bando di mobilità;</p> <p>e. tutti gli altri titoli ritenuti utili al fine della valutazione di merito (a pena di mancata valutazione);</p> <p>f. un elenco di tutti i documenti presentati debitamente sottoscritto dalla/dal candidata/o;</p> <p>g. gli eventuali documenti costituenti titoli di precedenza e/o preferenza e comunque i documenti comprovanti il possesso dei titoli di cui all'art. 5 del D.P.R. n. 487/94,</p>	<p>Die Kandidaten/Kandidatinnen müssen dem Antrag, unter Androhung des Ausschlusses im gegenteiligen Falle, die folgende Dokumentation beifügen:</p> <p>a. einen ordnungsgemäß unterzeichneten detaillierten Ausbildungs- und Berufslebenslauf, vorzugsweise in europäischem Format, aus dem die Kompetenz und Erfahrung in der Verwaltung des öffentlichen Rechnungswesens hervorgeht;</p> <p>b. die nicht beglaubigte Fotokopie eines gültigen Ausweisdokuments (bei Übermittlung via PEC nicht erforderlich);</p> <p>c. eine Dienstbescheinigung jüngsten Datums oder eine Erklärung anstelle einer eidesstattlichen Erklärung, aus der die Einstufung des Arbeitnehmers und sämtliche geleisteten Dienste hervorgehen;</p> <p>d. eine Erklärung über die Gleichwertigkeit des Berufsprofils, das derzeit in einer anderen als der zum Sektor „Nicht-wirtschaftliche öffentliche Einrichtungen“ gehörenden Verwaltung ausgeübt wird, mit denjenigen, die der Rechtskategorie „Verwaltungsbeamter - ex Funktionsebene C“ zugeordnet werden, als Gegenstand dieser Mobilitätsausschreibung;</p> <p>e. alle anderen Qualifikationen, die für die Verdienstbeurteilung nützlich sind (unter Androhung der Nichtbeurteilung im gegenteiligen Falle);</p> <p>f. eine Auflistung aller eingereichten und vom Kandidaten/von der Kandidatin ordnungsgemäß unterzeichneten Unterlagen;</p> <p>g. alle etwaigen Dokumente, die Prioritäts- und/oder Vorzugstitel darstellen, und in jedem Fall die Dokumente, die den Besitz der in Art. 5 des Präsidialerlasses Nr. 487/94</p>

<p>modificato dal D.P.R. n. 693/96 ed integrato dall'art. 3, comma 7, della Legge n. 127 del 15.05.1997, da cui risulti il possesso del requisito alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso (a pena di mancata valutazione).</p> <p>Non sarà tenuto conto dei documenti pervenuti dopo il termine di chiusura per la presentazione della domanda.</p> <p>Non prima di sei mesi e non oltre dodici mesi dalla data di pubblicazione sul sito web dell'Ordine del provvedimento di approvazione della graduatoria di merito, i/le candidati/e possono chiedere alla Segreteria del Consiglio, con spese di spedizione a loro carico, la restituzione dei documenti e dei titoli presentati in originale. Tale restituzione è effettuata entro tre mesi dalla data della richiesta, salvo eventuale contenzioso in atto. Il Consiglio dell'Ordine provvederà a detta restituzione mediante posta prioritaria; modalità diverse di trasmissione dovranno essere richieste espressamente dalla/dal candidata/o. Trascorso il suddetto termine il Consiglio dell'Ordine non sarà più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.</p>	<p>genannten Qualifikationen belegen, geändert durch Präsidialerlass Nr. 693/96 und ergänzt durch Art. 3, Abs. 7 des Gesetzes Nr. 127 vom 15.05.1997, als Nachweis des Vorliegens der Voraussetzung zum Zeitpunkt des Ablaufs der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung zum Auswahlverfahren (unter Androhung der Nichtbeurteilung im gegenteiligen Falle).</p> <p>Dokumente, die nach Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags eingehen, können nicht mehr berücksichtigt werden.</p> <p>Frühestens sechs Monate und spätestens zwölf Monate ab dem Datum der Veröffentlichung des Beschlusses über die Genehmigung der Verdienst-Rangliste auf der Website der Kammer können die Kandidaten/Kandidatinnen beim Sekretariat der Kammer auf eigene Kosten die Rückgabe der Dokumente und Titel, die im Original eingereicht wurden, verlangen. Diese Rückgabe erfolgt vorbehaltlich etwaiger anhängiger Streitfälle innerhalb von drei Monaten nach dem Zeitpunkt der Antragstellung. Der Kammerrat veranlasst die Rücksendung per Prioritätspost; andere Übermittlungsarten müssen vom Kandidaten/von der Kandidatin ausdrücklich beantragt werden. Nach Ablauf dieser Frist ist der Kammerrat nicht mehr für die Aufbewahrung und Rückgabe der Dokumentation verantwortlich.</p>
<p><b>4. Valutazione dei candidati</b></p> <p>Alle operazioni di valutazione procederà apposita Commissione nominata con successivo provvedimento del Consiglio dell'Ordine.</p> <p>La Commissione procederà alla valutazione dei candidati ammessi attraverso l'esame di curricula vitae formativo e professionale ed i documenti presentati nonché all'espletamento di un colloquio sulle materie indicate al successivo punto.</p> <p>La Commissione, previa elaborazione dei criteri di valutazione dei candidati, nel ripartire i punti per la valutazione dei titoli e del colloquio, utilizzerà i seguenti indicatori:</p> <p>a. preparazione professionale sulle seguenti materie: procedure obbligatorie delle Pubbliche Amministrazioni, amministrazione trasparente, codice degli</p>	<p><b>4. Beurteilung der Kandidaten</b></p> <p>Die Bewertungsmaßnahmen werden von einer speziellen Kommission durchgeführt, die durch einen nachfolgenden Beschluss des Kammerrats ernannt wird.</p> <p>Die Kommission bewertet die zugelassenen Kandidaten durch Prüfung derer Bildungs- und Berufslebensläufe und mittels der vorgelegten Dokumentation sowie durch ein Gespräch zu den im folgenden Punkt genannten Sachverhalten.</p> <p>Die Kommission wendet nach Ausarbeitung der Kriterien für die Bewertung der Kandidaten bei der Zuteilung der Punkte für die Bewertung der Qualifikationen und das Vorstellungsgespräch die folgenden Indikatoren an:</p> <p>a. die berufliche Vorbereitung zu den folgenden Themen: obligatorische Verfahren der öffentlichen Verwaltungen, transparente Verwaltung, Kodex des Auftragswesens,</p>

<p>appalti, ordinamento professionale dei Medici Chirurghi e Odontoiatri, Codice di deontologia medica e procedimenti disciplinari, oltre ad avere buona conoscenza dei sistemi informatici e dell'uso del personal computer;</p> <p>b. esito dell'apprendimento delle notizie fornite tramite i titoli presentati, in particolare sulle esperienze precedenti, le attitudini, le capacità e le competenze relazionali, organizzative, ed inoltre per apprendere e valutare le motivazioni individuali;</p> <p>c. ottima conoscenza dell'uso di apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse e pertinenti;</p> <p>d. capacità di individuare soluzioni innovative rispetto all'attività svolta;</p> <p>e. grado di autonomia nell'esecuzione del lavoro;</p> <p>f. capacità di analisi di casi e situazioni attinenti le funzioni oggetto del posto da ricoprire;</p> <p>g. capacità di elaborazione e di formulazione di ipotesi di soluzione di problematiche sottoposte.</p> <p>Il punteggio massimo attribuibile ai titoli è di 10 punti mentre quello attribuibile al colloquio è di 30 punti. Nel colloquio si dovrà conseguire un punteggio non inferiore a 21/30.</p> <p>La data del colloquio stabilita dalla commissione verrà comunicata ai singoli candidati almeno 15 giorni prima.</p> <p>Al termine della valutazione dei titoli e del colloquio la Commissione formulerà una graduatoria finale di merito formata secondo l'ordine decrescente del punteggio, determinato sulla base della votazione riportata da ciascun candidato. In caso di parità di punteggio precede il/la candidato/a più giovane di età, fermo restando la precedenza per l'eventuale possesso di titoli</p>	<p>Berufsordnung der Ärzte und Zahnärzte, Kodex der ärztlichen Berufsethik und Disziplinarverfahren, sowie gute Kenntnisse von Computersystemen und bei der Verwendung eines Personalcomputers;</p> <p>b. das Ergebnis des Lernens aus den Informationen, die durch die vorgelegten Qualifikationen bereitgestellt werden, insbesondere über frühere Erfahrungen, Eignungen, interpersonelle und organisatorische Fähigkeiten und Kompetenzen, und um des Weiteren die individuelle Motivation zu erfassen und zu bewerten;</p> <p>c. ausgezeichnete Kenntnisse bei der Verwendung der meistverbreiteten und wichtigsten Geräte und Computeranwendungen;</p> <p>d. die Fähigkeit, innovative Lösungen in Bezug auf die ausgeübte Tätigkeit zu finden;</p> <p>e. der Grad der Autonomie bei der Ausführung der Arbeit;</p> <p>f. die Fähigkeit, Fälle und Situationen zu analysieren, die mit den Aufgaben der zu besetzenden Stelle im Zusammenhang stehen;</p> <p>g. die Fähigkeit zur Ausarbeitung und Formulierung von Hypothesen zur Lösung der vorliegenden Probleme.</p> <p>Die maximale Punktzahl für Qualifikationen beträgt 10 Punkte und für das Vorstellungsgespräch 30 Punkte. Beim Vorstellungsgespräch muss eine Bewertung von mindestens 21/30 erreicht werden.</p> <p>Der von der Kommission festgelegte Termin für das Vorstellungsgespräch wird den einzelnen Kandidaten mindestens 15 Tage im Voraus mitgeteilt.</p> <p>Nach der Bewertung der Qualifikationen und des Vorstellungsgesprächs erstellt die Kommission eine finale Rangliste mit absteigender Reihenfolge der Punktzahl, welche auf der Grundlage der von den einzelnen Kandidaten erzielten Bewertung ermittelt wird. Bei Punktgleichheit erhält der jüngste Kandidat den Vorzug, unbeschadet des Vorrangs für etwaige</p>
--	--

<p>preferenziali di cui all'art. 5 del D.P.R. 487/1994.</p> <p>È fatta salva, in ogni caso, la possibilità di non procedere alla copertura dei posti oggetto di mobilità qualora la Commissione non rilevi l'esistenza di professionalità adeguata tra le candidature esaminate.</p> <p>La graduatoria esplicherà la sua validità esclusivamente nell'ambito della presente procedura e per la copertura del posto indicato nel presente avviso.</p> <p>La graduatoria sarà approvata con deliberazione del Consiglio dell'Ordine dopo aver riconosciuto la regolarità del procedimento. La deliberazione è immediatamente efficace.</p> <p>La graduatoria sarà resa pubblica sul sito web dell'Ordine.</p>	<p>Vorzugsqualifikationen gemäß Artikel 5 des Präsidialerlasses 487/1994.</p> <p>Dies berührt in keinem Fall die Möglichkeit, die Besetzung von Stellen, die der Mobilität unterliegen, nicht vorzunehmen, falls die Kommission unter den geprüften Bewerbungen keine geeignete Professionalität feststellen sollte.</p> <p>Die Rangliste ist ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens und für die Besetzung der in dieser Bekanntmachung angegebenen Stelle gültig.</p> <p>Die Rangliste wird durch Beschluss des Kammervorstandes nach Anerkennung der Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens genehmigt. Die Beschlussfassung tritt sofort in Kraft.</p> <p>Die Rangliste wird auf der Website der Kammer veröffentlicht.</p>
<p><b>5. Pubblicazione della graduatoria</b></p> <p>Sarà dichiarato vincitore il/la candidato/a collocato/a al primo posto nella graduatoria di merito.</p> <p>La graduatoria di merito unitamente all'indicazione del nome del vincitore o della vincitrice del concorso sarà approvata con apposita deliberazione del Consiglio e verrà pubblicata, entro 15 giorni dalla data di approvazione, sul sito web dell'Ordine per un periodo di dieci giorni consecutivi. Da tale ultima data decorrerà il termine per le eventuali impugnative.</p> <p>L'accesso alla documentazione attinente i lavori della selezione è escluso sino alla conclusione dell'iter procedurale curato dalla Commissione esaminatrice.</p>	<p><b>5. Veröffentlichung der Rangliste</b></p> <p>Der Kandidat/die Kandidatin, der/die an erster Stelle der Rangliste steht, wird zum Gewinner/zur Gewinnerin erklärt.</p> <p>Die Rangliste wird zusammen mit dem Namen des Gewinners/der Gewinnerin des Auswahlverfahrens durch einen besonderen Beschluss des Vorstandes genehmigt und innerhalb von 15 Tagen ab dem Datum der Genehmigung für die Dauer von zehn aufeinander folgenden Tagen auf der Website der Kammer veröffentlicht. Ab diesem Zeitpunkt beginnt die Frist für etwaige Einwendungen zu laufen.</p> <p>Der Zugriff auf die das Auswahlverfahren betreffende Dokumentation ist bis zum Abschluss des vom Prüfungsausschuss durchgeführten Verfahrens ausgeschlossen.</p>
<p><b>6. Presentazione della documentazione e stipula del contratto di lavoro</b></p> <p>Il/la candidato/a dichiarato/a vincitore/vincitrice sarà assunto/a a tempo pieno e indeterminato mediante stipulazione di contratto individuale di lavoro secondo la disciplina prevista dal C.C.N.L. del personale dipendente degli Enti Pubblici non Economici vigente al momento dell'assunzione, e inquadrato/i nel profilo di Funzionario amministrativo (ex Area C)".</p>	<p><b>6. Einreichung der Dokumentation und Abschluss des Arbeitsvertrags</b></p> <p>Der erfolgreiche Kandidat/die erfolgreiche Kandidatin wird in einem unbefristeten Vollzeitarbeitsverhältnis durch den Abschluss eines individuellen Arbeitsvertrags eingestellt, gemäß den Bestimmungen des C.C.N.L. (Nationaler Tarifvertrag) für Angestellte von nicht-wirtschaftlichen öffentlichen Einrichtungen, die zum Zeitpunkt der Einstellung in Kraft sind, und eingestuft in das Profil eines Verwaltungsbeamten/einer</p>

<p>La mancata presentazione in servizio, senza giustificato motivo, entro il termine che sarà indicato da questo Consiglio dell'Ordine comporterà per il vincitore la cessazione del diritto alla stipula del contratto di lavoro.</p> <p>La mancata sottoscrizione del contratto o la mancata presa di servizio alla data indicata nel contratto, comporterà la sostituzione del/la candidato/a idoneo/a con quello che si trova in posizione immediatamente successiva nella graduatoria della procedura.</p>	<p>Verwaltungsbeamtin (ex Funktionsebene C).</p> <p>Das Versäumnis, sich zum Dienst zu melden, ohne triftigen Grund und innerhalb der Frist, die vom Vorstand der Kammer festgelegt wird, führt zur Beendigung des Anspruchs auf den Abschluss des Arbeitsvertrags des ausgewählten Kandidaten/der ausgewählten Kandidatin.</p> <p>Die fehlende Unterzeichnung des Vertrages oder die versäumte Dienstaufnahme zu dem im Vertrag angegebenen Zeitpunkt führt dazu, dass der erfolgreiche Kandidat/die erfolgreiche Kandidatin durch einen Kandidaten/eine Kandidatin ersetzt wird, der/die in der Rangliste des Verfahrens an der nächsten Stelle steht.</p>
<p><b>7. Trattamento dati personali</b></p> <p>I dati personali forniti dal/la candidato/a con la domanda di partecipazione saranno trattati dall'Ufficio Segreteria del Consiglio dell'Ordine mediante strumenti manuali o informatici, esclusivamente per le finalità e attività connesse all'espletamento della presente procedura di mobilità, nel rispetto del decreto legislativo n. 196/2003 e ss.mm.ii., ed in modo da garantire la riservatezza e la sicurezza dei dati stessi.</p>	<p><b>7. Verarbeitung personenbezogener Daten</b></p> <p>Die personenbezogenen Daten, die der Kandidat/die Kandidatin mit seinem/ihrer Teilnahmegesuch zur Verfügung stellt, werden vom Sekretariat des Kammervorstandes mit manuellen oder EDV-gestützten Mitteln ausschließlich für die Zwecke und Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Mobilitätsverfahrens unter Beachtung des Gesetzesdekrets Nr. 196/2003 sowie anschließender Änderungen und Ergänzungen und unter Gewährleistung der Vertraulichkeit und Sicherheit der Daten verarbeitet.</p>
<p><b>8. Responsabile del procedimento</b></p> <p>Ai sensi e per gli effetti della Legge n. 241/1990 il Responsabile della Procedura di Mobilità di cui al presente avviso è il consigliere Dr. Michael Engl.</p>	<p><b>8. Verantwortlicher für das Verfahren</b></p> <p>Gemäß und für die Zwecke des Gesetzes Nr. 241/1990 ist das Vorstandsmitglied Dr. Michael Engl der Verantwortliche für das Mobilitätsverfahren, der in dieser Bekanntmachung genannt wird.</p>
<p><b>9. Pubblicità</b></p> <p>Il presente avviso è pubblicato integralmente sul sito istituzionale dell'Ordine (<a href="http://www.ordinemedici.bz.it">www.ordinemedici.bz.it</a>) unitamente all'allegato "facsimile della domanda di partecipazione" ivi scaricabile.</p>	<p><b>9. Veröffentlichung</b></p> <p>Diese Bekanntmachung wird in ihrer Gesamtheit auf der institutionellen Website der Kammer (<a href="http://www.ordinemedici.bz.it">www.ordinemedici.bz.it</a>) zusammen mit dem beigefügten „Teilnahmeantrag“ zum Herunterladen veröffentlicht.</p>
<p><b>10. Norme di salvaguardia</b></p> <p>Il Consiglio dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano si riserva la facoltà di prorogare, prima della scadenza, il termine per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura, nonché di riaprire il termine, modificare, sospendere,</p>	<p><b>10. Schutzbestimmungen</b></p> <p>Der Vorstand der Ärzte- und Zahnärztekammer von Bozen behält sich das Recht vor, die Frist für die Einreichung von Anträgen auf Zulassung zum Verfahren vor Ablauf der Frist zu verlängern, sowie die Frist erneut zu eröffnen und dieses Verfahren aus</p>

<p>revocare tale procedura per ragioni di pubblico interesse o di non dar corso alla mobilità, dandone comunicazione agli interessati, a seguito di variazione delle esigenze organizzative dell'Ordine ovvero a seguito di sopravvenuti vincoli legislativi e/o finanziari e/o di pareri interpretativi sulla normativa di settore vigente, forniti da Organismi pubblici a ciò deputati.</p>	<p>Gründen des öffentlichen Interesses zu ändern, auszusetzen oder zu widerrufen, oder die Mobilität bei gleichzeitiger Mitteilung an die betreffenden Personen nicht weiterzuführen aufgrund von Änderungen der organisatorischen Erfordernisse der Kammer oder infolge gesetzlicher und/oder finanzieller Zwänge und/oder aufgrund von Auslegungserklärungen zu den geltenden sektorspezifischen Vorschriften, die von den dazu befugten öffentlichen Einrichtungen abgegeben werden.</p>
<p><b>11. Disposizioni finali</b></p> <p>Per quanto non previsto dal presente avviso di mobilità, trova applicazione la normativa vigente in materia.</p>	<p><b>11. Schlussbestimmungen</b></p> <p>Für alles, was in dieser Mobilitätsbekanntmachung nicht vorgesehen ist, finden die jeweils geltenden Vorschriften Anwendung.</p>

<p>Bolzano, lì 24.04.2024 Prot. n. 00434/2024</p>	<p>Bozen, am 24.04.2024 Prot. Nr. 00434/2024</p>
---	--

Il Presidente - Der Präsident

Dott. Claudio Volanti